

15.09.2024
2024年9月15日

Lord's Day Meeting

主日聚会

Time 时间: 10.00am (早上)

当头一次遇见了祢，
我的心充满欢喜。
阿利路亚，喜乐满溢，
主耶稣充满在我里。
头一次的爱，
最甘甜的爱，
耶稣，耶稣，我的爱。
超过一切真实的爱，
竟然临及我；
甘甜的爱，最真实的爱，
耶稣，耶稣，我的爱。

**Lord, when I first encountered You,
How my heart was filled with joy!
Hallelujah, fullness of joy,
Jesus Lord, fill me from within.
You are my first Love,
Sweetest Love of all,
Jesus, Jesus, You're my Love.
All surpassing, true and steadfast,
Love di-vine came to me;
Sweet and precious, full of tenderness,
Jesus, Jesus, You're my Love.**

YOUTH HYMN 少年诗歌

**In moments like these
I sing out a song,
I sing out a love song to Jesus.
In moments like these
I lift up my hands,
I lift up my hands to the Lord.
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
I love You.**

**我在此时刻，要欢唱诗歌，
向主唱一首爱的诗歌。
我在此时刻，要高举双手，
向我的主高举双手。
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主，
我爱祢。**

HYMN 诗歌 359

**For the bread and for the wine,
For the pledge that seals Him mine,
For the words of love divine,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着这饼和这杯，
为着神子曾降卑，
为着神恩如雨沛，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (1/8)

**Only bread and only wine,
Yet to faith, the solemn sign
Of the heav'nly and divine!
We give Thee thanks, O Lord.**

依然是酒、依然饼，
借此信心却看明
爱心神圣的小影，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (2/8)

**For the words that turn our eye
To the cross of Calvary,
Bidding us in faith draw nigh,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾召我们，
举目仰望祢救恩，
借着信心近祢身，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (3/8)

**For the words that fragrance breathe
These plain symbols underneath,
Words that His own peace bequeath,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾发命令，
要我纪念祢行径——
何等温柔、何等亲，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (4/8)

**For Thy words in Spirit shown,
For Thy will to us made known.
“Do ye this until I come,”
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾用慈爱，
引我想家在天外——
“行此直等到我来，”
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (5/8)

**Till He come we take the bread,
Type of Him on whom we feed,
Him who liveth and was dead!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我擘饼，
表明祂作我生命，
为我睡了、为我醒，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (6/8)

**Till He come we take the cup;
As we at His table sup,
Eye and heart are lifted up!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我饮杯，
表明祂赐福全备，
使我站在新地位，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (7/8)

**For that coming, here foreshown,
For that day to man unknown,
For the glory and the throne,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着再来的嘱咐，
为着那日的紧速，
为着荣耀和国度，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (8/8)

**What was it, blessed God,
Led Thee to give Thy Son,
To yield Thy Well-beloved
For us by sin undone?**

**'Twas love unbounded led Thee thus,
'Twas love unbounded led Thee thus,
To give Thy Well-beloved for us.**

**神啊, 祢为何故
赐下耶稣基督,
祢所爱的儿子,
来为罪人受死?
无它, 乃是祢的大爱,
无它, 乃是祢的大爱,
叫祢这样舍去心爱。**

HYMN 诗歌 10 (1/4)

**What led Thy Son, O God,
To leave Thy throne on high,
To shed His precious blood,
To suffer and to die?**

**'Twas love – unbounded love to us,
'Twas love – unbounded love to us,
Led Him to die and suffer thus.**

**神，祢儿子为何
离开天上宝座，
受苦直到命绝，
流出祂的宝血？
无它，乃是祂的大爱，
无它，乃是祂的大爱，
叫祂这样为我受害。**

HYMN 诗歌 10 (2/4)

**What moved Thee to impart
Thy Spirit from above,
Therewith to fill our heart
With heavenly peace and love?
'Twas love – unbounded love to us,
'Twas love – unbounded love to us,
Moved Thee to give Thy Spirit thus.**

什么感动祢心，
叫祢赐下圣灵，
将天上的平安，
充满我们心坎？
无它，乃是祢的大爱，
无它，乃是祢的大爱，
叫祢这样差遣祂来。

HYMN 诗歌 10 (3/4)

**What love to Thee we owe,
Our God, for all Thy grace!
Our hearts may well o'erflow
In everlasting praise!
Make us, O God, to praise Thee thus,
Make us, O God, to praise Thee thus,
For all Thy boundless love to us.**

**神啊，祢恩这大！
我爱实在太差！
我心应当涌出
感谢、赞美、欢呼，
求主使我因祢大爱，
求主使我因祢大爱，
向祢歌颂直到万代。**

HYMN 诗歌 10 (4/4)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 22/09/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

Revelation 启示录

2:8-11

Date 日期: 28/09/2024 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am 早上10点30分

Lunch provided 提供午餐

10.30am Zoom broadcast

早上10点30分有现场直播

**All saints, including gospel friends,
are welcome. Please inform your
leader to include you for lunch.**

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。

请通知组长为你预备午餐。

**Evergreen Group
Physical Meeting
常青组实体聚会**

Theme

主题

**The Lord's Negative
Assessment
and Promise**

主的负面评价和应许

The structure of the messages in Revelation 2 & 3

启示录第二和第三章的信息结构

1. **The command to John 对约翰的命令**
2. **The message (oracle) 信息(神谕)**
 - a. **The opening: the Speaker**
开头:说话者
 - b. **The body: the Lord's assessment and corrections (if any)**
正文:主的评价与纠正(若有)
 - c. **The closing: a general exhortation and a promise of reward**
结语:一般的劝勉并奖赏的应许

Revelation
启示录
2 & 3

The command to John 对约翰的命令

**To the angel of the church of Ephesus
write,
你要写信给以弗所教会的使者说：**

**Revelation
启示录
2:1a上**

The opening: the Speaker

开头：说话者

**These things says He
who holds the seven stars
in His right hand,
who walks in the midst of the
seven golden lampstands:**

那右手拿着七星、
在七个金灯台中间行走的说：

Revelation

启示录

2:1b下

The body: the Lord's assessment and corrections

正文：主的评价与纠正

² I know your works, your labor, your patience, and that you cannot bear those who are evil. And you have tested those who say they are apostles and are not, and have found them liars; ³ and you have persevered and have patience, and have labored for My name's sake and have not become weary.

Revelation

启示录

2:2-6

The body: the Lord's assessment and corrections

正文：主的评价与纠正

4 Nevertheless I have *this* against you, that you have left your first love.

5 Remember therefore from where you have fallen; repent and do the first works, or else I will come to you quickly and remove your lampstand from its place—unless you repent. ⁶ But this you have, that you hate the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

Revelation

启示录

2:2-6

The body: the Lord's assessment and corrections

正文：主的评价与纠正

Revelation

启示录

2:2-6

²我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。³你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。⁴然而，有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。⁵所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。⁶然而，你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。

The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

**He who has an ear, let him hear
what the Spirit says to the churches.
圣灵向众教会所说的话, 凡有耳的, 就
应当听!**

**To him who overcomes I will give to
eat from the tree of life, which is in
the midst of the Paradise of God.
得胜的, 我必将神乐园中生命树的果
子赐给他吃。**

**Revelation
启示录
2:7**

The Lord's negative assessment and correction

正文：主的负面评价与纠正

**Nevertheless I have *this* against you,
that you have left your first love.**

**然而，有一件事我要责备你，就是你把
起初的爱心离弃了。**

Revelation

启示录

2:4

The Lord's negative assessment and correction

正文：主的负面评价与纠正

⁴ Nevertheless I have *this* against you, that you **have left your first love.**

⁵ **Remember** therefore **from where** you have fallen; **repent** and **do** the **first works,**

⁴然而，有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。⁵所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。

Revelation

启示录

2:4-5

The Lord's negative assessment and correction

正文：主的负面评价与纠正

Ephesians 以弗所书 1:15-16

(63 AD 主后63年):

¹⁵ Therefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus and your love for all the saints, ¹⁶ do not cease to give thanks for you, ...

¹⁵ 因此，我既听见你们信从主耶稣，亲爱众圣徒，¹⁶就为你们不住地感谢神，.....

Ephesians 以弗所书

1:15-16

Revelation 启示录

2:4b下

The Lord's negative assessment and correction

正文：主的负面评价与纠正

Revelation 启示录 2:4b下

(95 AD 主后95年):

That you have left your first love.

就是你把起初的爱心离弃了。

Ephesians 以弗所书

1:15-16

Revelation 启示录

2:4b下

Ignatius to the Ephesians (108 AD):

伊格内修斯致信以弗所圣徒 (主后108年):

Ignatius, who is also called Theophorus, to the Church which is at Ephesus, in Asia, ... For, on hearing that I came bound from Syria for the common name and hope, trusting through your prayers to be permitted to fight with beasts at Rome, that so by martyrdom I may indeed become the disciple of Him “who gave Himself for us, an offering and sacrifice to God,” [ye hastened to see me]...

**A fact from church
history**

教会历史事实

Paul's Third Journey and His Journey to Rome

保罗的第三次传道旅程和到罗马的旅程



The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

**He who has an ear, let him hear
what the Spirit says to the churches.**

**圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，
就应当听！**

**To him who overcomes I will give to
eat from the tree of life, which is in
the midst of the Paradise of God.**

**得胜的，我必将神乐园中生命树的
果子赐给他吃。**

Revelation

启示录

2:7

² I know **your** works, **your** labor, **your** patience, and that **you** cannot bear those who are evil. And **you** have tested those who say they are apostles and are not, and have found them liars; ³ and **you** have persevered and have patience, and have labored for **My name's** sake and have not become weary. ⁴ Nevertheless I have *this* against **you**, that **you** have left **your** first love. ⁵ Remember therefore from where **you** have fallen; repent and do the first works, or else I will come to **you** quickly and remove **your** lampstand from its place—unless **you** repent. ⁶ But this **you** have, that **you** hate the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

Revelation
启示录
2:2-6

²我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。

³你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。⁴然而，有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。⁵所以，应当回想你从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。⁶然而，你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。

Revelation
启示录
2:2-6

The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

He who has an ear, let **him** hear
what the Spirit says to the churches.
圣灵向众教会所说的话，**凡**有耳的，就
应当听！

To **him** who overcomes **I** will give to
eat from the tree of life, which is in
the midst of the Paradise of God.
得胜的，**我**必将神乐园中生命树的果
子赐给**他**吃。

Revelation
启示录
2:7

The book of Revelation is also an epistle

启示录也是一封书信

The opening of the epistle:

⁴ John, to the seven churches which are in Asia: Grace to you and peace from Him who is and who was and who is to come, and from the seven Spirits ... ⁵ and from Jesus Christ, ...

书信的开头：

⁴约翰写信给亚细亚的七个教会。但愿从那昔在、今在、以后永在的神和祂宝座前的七灵，⁵并.....耶稣基督，有恩惠、平安归于你们！

Revelation

启示录

1:4-5

The book of Revelation is also an epistle

启示录也是一封书信

The body of the epistle.

书信的正文。

The closing of the epistle:

**The grace of our Lord Jesus Christ be
with you all. Amen.**

书信的结语：

愿主耶稣的恩惠常与众圣徒同在！阿们。

Revelation

启示录

22:21

The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

The word “overcome” in Revelation

启示录中“得胜”一词

In the closing of the messages to the churches:

给众教会的信息结语：

2:7, 11, 17, 26; 3:5, 12, 21

In the other verses:

在其它经节：

**5:5; 6:2; 11:7; 12:11; 13:7; 15:2; 17:14;
21:7**

Revelation

启示录

2:7

The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

1. The Lord has overcome

主已得胜

Rev 启 5:5; 17:14

2. The beast's manner of overcoming

兽得胜的方式

Rev 启 11:7; 13:7

The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

3. The saints' manner of overcoming

圣徒得胜的方式

Rev 启 12:11 (see also 也参阅 13:9-10)

4. A vision of the saints' having overcome

圣徒得胜了的异象

Rev 启 15:2

The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

5. The inheritance of him who overcomes

得胜者所承受的基业

Rev 启 21:7

Conclusion 总结

1. Love God and one another.

爱神和彼此相爱。

2. The saints overcome the enemy by the blood of the Lamb, by the word of their testimony and by not loving their lives to death.

圣徒胜过仇敌，是靠羔羊的血，自己所见证的道，和至死也不爱惜性命。

Memory Verse 背诵经节 (15-09-2024)

Revelation 启示录 2:7

He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give to eat from the tree of life, which is in the midst of the Paradise of God.

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！
得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃。